

Page fribourgeoise

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **29 (2002)**

Heft 119

PDF erstellt am: **29.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Page fribourgeoise

Relisons cette charmante relation d'un jour de Bénichon racontée par Mariette Bongard qui a tant fait pour garder notre patois. C'était en 1964 !

Lè bon minâdzo

On galé chovinyi d'la bénichon d'oktobre l'è vinyê mè chubyâ i j'orolyè.

Ribê è Filo l'an volu fithâ lou karant' an dè mariâdzo, è l'è po chin ke lè chê j'infan chon ti araivâ po le goutâ. Por on dzoa dè fitha, n'in d'irè on, ma Filo la brâva travalyâja tinyê dè fére chon goutâ ly mima. Ribê irè tot'emochenâ dè vêre arouvâ tota cha familye, pêrmo ke l'avan ti rèpondu a l'invitachyon. Du le goutâ, duvè pititè l'an tsantâ « *No no maryèrin chti l'outon* », è lè dou j'èpâ, dè l'oure, n'an pu ratinyi di lègremè ke guinyivan to bounamin. Lè filyè l'an idyi lou dona, è totè lè ketalè chon jou lavâye dè vire-tè-delé.

Kan tota la familye chè rëtrovâye ou pêyo, le chènya l'a dëmandâ yô pâchèran chta bénichon. Ma lè j'infan, ke l'avan tan dè rèchpè po lou parin, lou j'an léchi chi pochyin.

E bin ! l'è vuto dèchidâ. No j'oudrin din on velâdzo yô no rëtrâverin ouna mujika kemin on yâdzo.

Ouna gugâye chu la gajèta è l'an kan mimo trovâ ouna kotze yô poran veri ouna valtze a lou dyija.

Vê trè j'ârè, y chon arouvâ in bânda din ha pinta, è bin chur, pê chi pou tin, iran to benéje dè trovâ d'la pyêthe din la châla. On di fe l'avi dyuchtamin kemandâ duvè bounè botolyè kan lè mènethrè l'an keminhyi a dzuyi ouna valtze. Ribê ch'abadè è chin ly dëmandâ, y yètè

cha fêna por alâ danhyi. Irè tan prèchâ ke l'a vouèrdâ chon grô cigâre a la botse, ma in arouvin pri dè lou trâbya, i l'a kan mimo dèpojâ. Che chin ly gravâvè dè chohyâ a chen'éje, la kouja irè mi konprêcha in viyin ke n'oujâvè charâ cha fêna kemin l'ari volu. O ! bin chur, n'an pâ fê ha valtze chin kontredanthe kemin a la première bénichon ke l'avan fê ou Lé Domêna. Pethou ke chon rëvinyê a lou pyêthe. Filo l'a apêchu ouna galèja rojâ chu le fron dè che n'omo. Avui on piti motyâ, l'a tapolâ on momin hou fêne gotè ke trèpyorâvan.

L'an pachâ on galé dumidzoa in familye, ma vê think'ârè lè parin chon rintrâ por inkotzi la marinda po ti. Arouvâ intche lâ, Ribê prin cha fêna chu le divan è ly di :

« O ! ma Filo, te ne pori djemé krêre l'émochyon ke l'é j'â kan te m'â èchuyê le fron. Kemin i l'aré amâ tè prindre din mè bré, tè charâ kontre mè è t'inbranchi, pêchke i dévo rëkonyèthre ke le Bon Dyu m'a fê ouna favâ dè tè betâ chu mon tsemin. E chin l'è arouvâ rintyè pê on galé fôri ke te m'avé fê kan èthé jelâ vê ton chènya po dëmandâ on tsavô.

Dyu chè benni Pê bouneu y chè trâvè adi di bi è bon minâdzo ke châvon vouêrda ouna galèja hyanma d'amihya po tota lou ya.

Mariète Bongâ.